



**Infoheft für Ukrainer in Deutschland**

*Інформаційний буклет для українців в Німеччині*

*інформаційний буклет для українців в Німеччині*

## Die ersten Schritte / Перші кроки:

- Anmeldung / Реєстрація
- Unterkunft / Проживання
- Krankenversicherung / Медичне страхування
- Soziale Hilfe / Соціальна допомога

Abhängig von dem Ort, wo die aufgenommenen Ukrainer bleiben werden, können die Details über die ersten Schritte auf Seiten **des jeweiligen Landkreises** gefunden werden (siehe rechts).

*Залежно від місця перебування прийнятих українців, деталі до перші кроки можна знайти на сторінках **відповідного району** (див. праворуч).*



### Landsberg am Lech

<https://www.landkreis-landsberg.de/aktuelles/fluechtlinge-aus-der-ukraine/>



### München

<https://stadt.muenchen.de/infos/ukraine.html>



### Köln

<https://www.stadt-koeln.de/artikel/71805/index.html>

## Die ersten Schritte /

### Перші кроки



#### **Erhalte ich in Deutschland als Kriegsflüchtling aus der Ukraine Sozialleistungen und medizinische Versorgung?**

Sofern Bedürftigkeit besteht, erhalten alle vom Anwendungsbereich von § 24 AufenthG erfassten Personen Leistungen zur Bestreitung des Lebensunterhalts und medizinische Versorgung nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG). Hierzu ist eine Registrierung z.B. in Aufnahmeeinrichtungen oder Ausländerbehörden erforderlich.

Nach erfolgter Registrierung wird eine Bescheinigung (Ankunftsnachweis oder Anlaufbescheinigung) ausgestellt, die bei der zuständigen Leistungsbehörde vorgelegt werden kann.

#### **Чи можу я одержати соціальну допомогу та медичне обслуговування в Німеччині як військовий біженець з України?**

У разі потреби всі особи, які підпадають під дію § 24 Закону про перебування (Aufenthaltsg), отримують допомогу для покриття витрат на проживання та медичне обслуговування відповідно до Закону про допомогу особам, які шукають притулок (AsylbLG). Для цього потрібна реєстрація, наприклад, у центрах прийому або Відділах реєстрації іноземних громадян.

Після реєстрації видається сертифікат (підтвердження вибуття або довідка про прибуття), який можна пред'явити до компетентного органу з видачі допомоги.

## Die ersten Schritte /

### Перші кроки

#### **Sollten ukrainische Staatsangehörige Asyl beantragen?**

Nein, das ist nicht nötig. Der erforderliche Schutz wird in einem anderen schnelleren Verfahren gewährt. Ukrainischen Staatsangehörigen wird deshalb empfohlen, von der Stellung eines Asylantrages abzusehen. Das Recht, zu einem späteren Zeitpunkt einen Asylantrag zu stellen, besteht jedoch unabhängig davon fort.

#### **Чи повинні громадяни України подавати заяву на отримання статусу біженця?**

*Ні, у цьому немає потреби. Необхідний захист надається в рамках іншої, швидшої процедури. Тому громадянам України рекомендується не звертатися за наданням статусу біженця. Однак право на подання клопотання про надання статусу біженця на пізнішому етапі зберігається незалежно від цього.*

## Die ersten Schritte /

### Перші кроки



Durch den Beschluss zur Aufnahme von Vertriebenen nach Artikel 5 Absatz 1 der Richtlinie 2001/55/EG des Rates vom 20. Juli 2001 über Mindestnormen für die Gewährung vorübergehenden Schutzes wird ab sofort dem umfassten Personenkreis auf entsprechendem Antrag eine Aufenthaltserlaubnis nach § 24 des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG - Aufenthaltsgewährung zum vorübergehenden Schutz) erteilt. Dieser Aufenthaltstitel berechtigt automatisch zur Aufnahme einer selbständigen Tätigkeit oder unselbstständigen Beschäftigung. Die Ausländerbehörde muss bei Titelerteilung die Erwerbstätigkeit erlauben. Sie wird bei Erteilung der Aufenthaltserlaubnis, auch wenn noch kein konkretes Beschäftigungsverhältnis in Aussicht steht, in den Aufenthaltstitel eintragen, dass die Erwerbstätigkeit erlaubt ist. Das bedeutet, dass keine weitere Arbeitserlaubnis einer anderen Behörde erforderlich ist.

Aus diesen Gründen ist die Stellung eines Asylantrags zur Sicherung eines Aufenthaltsrechts oder zur Inanspruchnahme sozialer Leistungen nicht erforderlich.

*У результаті рішення про прийняття переміщених осіб відповідно до статті 5 абзацу 1 Директиви Ради 2001/55/EG від 20 липня 2001 року про мінімальні стандарти надання тимчасового захисту, дозвіл на проживання відповідно до § 24 Закону про перебування (AufenthaltsG - надання дозволу на перебування для тимчасового захисту) буде з негайною дією надано групі охоплених осіб за заявою. Цей дозвіл на проживання автоматично дає право займатися індивідуальною трудовою діяльністю або працювати за наймом. Відділ реєстрації іноземних громадян повинен дозволити роботу по найму на момент видачі дозволу на перебування. При видачі дозволу на перебування, навіть якщо у перспективі немає конкретних трудових відносин, до титулу резидента буде внесено, що оплачувана робота дозволена. Це означає, що додатковий дозвіл на роботу від іншого органу влади не потрібний.*

*З цих причин немає необхідності подавати клопотання про отримання статусу біженця, щоб забезпечити право на проживання або претендувати на соціальну допомогу.*

## Die ersten Schritte /

### Перші кроки



#### **Kann die Dauer für Kurzaufenthalte oder das Visum für ukrainische Staatsbürger verlängert werden?**

Auch ukrainische Staatsangehörige, die visumfrei für einen Kurzaufenthalt nach Deutschland eingereist sind, können eine Aufenthaltserlaubnis für einen weiteren Aufenthalt einholen. Die aus der Ukraine Vertriebenen können einen Aufenthaltstitel bei der Ausländerbehörde des Wohn- oder Aufenthaltsortes beantragen, ohne dass vorher außerhalb Deutschlands ein Visum erteilt worden sein muss.

Sie können also, um einen unerlaubten Aufenthalt zu vermeiden, zunächst formlos schriftlich unter Angabe Ihrer Personalien (am besten Kopie der Passdatenseite) und des Aufenthaltsgrundes (Kriegssituation in der Ukraine und gegebenenfalls andere Gründe) und des Tages der ersten Einreise in die EU einen Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels bei der Ausländerbehörde stellen, die für ihren Wohn- oder Aufenthaltsort zuständig ist.

#### **Чи може бути продовжено термін короткострокового перебування чи візи для громадян України?**

Громадяни України, які в'їхали до Німеччини без візи для короткострокового перебування, можуть також отримати дозвіл на проживання для подальшого перебування. Переміщені з України особи можуть подати заяву на отримання дозволу на перебування до Відділу реєстрації іноземних громадян за місцем проживання або перебування без необхідності попереднього отримання візи за межами Німеччини.

Тому, щоб уникнути несанкціонованого перебування, ви можете спочатку подати заяву на отримання дозволу на перебування в неофіційній письмовій формі у відповідальний Відділ реєстрації іноземних громадян за місцем вашого проживання або перебування, вказавши свої особисті дані (бажано копію сторінки паспорту з паспортними даними) та причину вашого перебування (військова ситуація в Україні та, якщо це застосується, інші причини), а також дату вашого першого в'їзду до ЄС.

## Die ersten Schritte /

### Перші кроки



**Bitte wenden Sie sich wegen der Einzelheiten der Beantragung an die zuständige Ausländerbehörde.**

In der Regel ist die Ausländerbehörde der Stadt zuständig, in der Sie Ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben – also zumindest für einige Wochen oder Monate verbleiben würden. Wenn Sie also nur einstweilen untergekommen sind und in wenigen Wochen noch weiterziehen möchten, stellen Sie den Antrag bitte erst bei der Behörde des Zuzugsortes. Nach einer Antragstellung dürfen Sie umziehen, wenn Ihnen keine sogenannte Wohnsitzauflage mitgeteilt wurde. Mit einem Umzug entfällt auch nicht Ihr Anspruch auf Sozialleistungen. Aber bitte informieren Sie dann, wenn Sie einen Antrag bei einer Ausländerbehörde gestellt haben, die Ausländerbehörde über Ihre neue Adresse.

Bitte informieren Sie sich auf der Webseite der jeweiligen Ausländerbehörde.

***Для подання заяви, будь ласка, зверніться до відповідального Відділу реєстрації іноземних громадян.***

*Як правило, за це відповідає Відділ реєстрації іноземних громадян того міста, де ви зазвичай проживаєте, тобто де ви збираєтеся залишитися хоча б на кілька тижнів чи місяців. Тому, якщо ви зупинилися лише на короткий час і хочете переїхати за кілька тижнів, будь ласка, спочатку подайте свою заяву в орган влади того міста, куди ви прибули спочатку. Після подання заяви ви можете переїхати, якщо вам не повідомили про так звану вимогу проживання в певному місці. Ваше право на отримання соціальної допомоги не припиняється завдяки переїзду. Однак, якщо ви подали заяву до Відділу реєстрації іноземних громадян, будь ласка, повідомте йому свою нову адресу.*

*Будь ласка, ознайомтесь із інформацією на сайті відповідного Відділу реєстрації іноземних громадян.*

# Sprachkurs Deutsch / Курси німецької мови



Das **BAMF** (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) hat für alle Bundesländer einen regionalen Ansprechpartner für die **Sprachkurse** eingerichtet. Diesen können Sie mit Ihrem Wunsch nach einem (berufsbezogenen) Sprachkurs oder aber auch bei allgemeinen Fragen jederzeit ansprechen. Die Ansprechpartner finden Sie **hier** (<https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Berufsbezsprachf-ESF-BAMF/BSK-Vordrucke-Formulare/kontaktpersonen-bundeslaender.html>).

**BAMF** організував регіональних контактних осіб для **мовних курсів** для всіх федеральних земель. Ви можете зв'язатися з ними в будь-який час відносно мовного курсу (пов'язаного з роботою) або із загальними запитаннями. Ви можете знайти контактні данні **mym** (<https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Berufsbezsprachf-ESF-BAMF/BSK-Vordrucke-Formulare/kontaktpersonen-bundeslaender.html>).



## Online Schule für ukrainische Kinder / Онлайн школа для українських дітей



### Was macht das Bildungsunternehmen STUDY.UA?

STUDY.UA organisiert seit 1999 Studium für Ukrainer im Ausland.

Wir bieten folgende Studienrichtungen an:

- Hochschulbildung;
- Sekundarschulbildung;
- Sprachkurse für Studenten und Erwachsene;
- Gruppenreisen für Schüler;
- Englischstudium an der STUDY Academy in der Ukraine;
- Vorbereitungsprogramme für die Zulassung zu Schulen und Universitäten im Ausland.

### Чем занимается образовательная компания STUDY.UA?

*STUDY.UA занимается организацией учебы за границей для украинцев с 1999 г. Мы предлагаем такие направления для учебы:*

- *высшее образование;*
- *среднее образование;*
- *языковые курсы для студентов и взрослых;*
- *групповые поездки для школьников;*
- *изучение английского языка в STUDY Academy в Украине;*
- *подготовительные программы для поступления в школы и университеты за границей.*

## Mobilfunk /

### Мобільний зв'язок

Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Deutschen Telekom sind tief betroffen vom Krieg in der Ukraine, der in diesen Tagen Europa und die Welt erschüttert. Wir sind in Gedanken bei allen Menschen, die darunter leiden.

Damit Sie in Deutschland mit Ihren Familien und Freunden in Kontakt bleiben können, überlassen wir Ihnen diese kostenfreie SIM-Karte für Ihr Mobiltelefon.



<https://www.telekom.de/hilfe/ukraine-ua>

*Усі співробітники підприємства «Deutsche Telekom» глибоко вражені війною в Україні, яка нині стрясає Європу та весь світ. Зараз наші думки разом з усіма, хто страждає від цієї війни.*

*Для того, щоби ви у Німеччині могли залишатися на зв'язку зі своєю родиною та друзями, ми надаємо вам цю SIM-карту.*

**Важливі номери екстреної**

**допомоги в Німеччині:**

**112** → Служба швидкої допомоги – невідкладна медична допомога

**110** → Екстрений виклик поліції – у разі небезпеки

## Mobilfunk /

### Мобільний зв'язок

#### Die Einzelheiten dazu:

- Sie haben eine SIM-Karte für das Netz der Telekom erhalten.
- Anrufe innerhalb der EU und in die Ukraine sind kostenlos.
- Die Karte ist zur sofortigen, kostenlosen Nutzung freigeschaltet.
- Darin enthalten ist die Telefon- und Internet-Nutzung in Deutschland. Alle Telefon-Gespräche und SMS aus Deutschland in die Ukraine sind bis auf weiteres kostenlos.
- Die SIM-Karte ist personenbezogen. Sie darf weder verschenkt oder verkauft werden.
- Für die Nutzung ist die Eingabe der im beiliegenden Brief enthaltenen PIN erforderlich.
- Ihre Mobilfunk-Rufnummer erfahren Sie auf Ihrem Smartphone über die Kurzwahl: \*135#



<https://www.telekom.de/hilfe/ukraine-ua>

#### **Будь ласка, зверніть увагу на наступні рекомендації:**

- *Ви отримали SIM-карту для мережі Deutsche Telekom.*
- *Дзвінки в межах ЄС та в Україну є для Вас безкоштовними.*
- *Картка активована для негайного безкоштовного використання.*
- *Вона включає використання телефону та інтернету в Німеччині. Усі телефонні дзвінки та SMS з Німеччини в Україну є також безкоштовними до подальшого повідомлення.*
- *SIM-карта є персональною. Її не дозволяється віддавати чи продавати.*
- *Для використання карти необхідно ввести PIN-код, що міститься на листі у додатку. Будь ласка, зберігайте надійно цей лист.*
- *Ви можете дізнатися свого номеру мобільного телефону на смартфоні, набравши \*135#*

#### **Важливі номери екстреної допомоги в Німеччині:**

**112** → Служба швидкої допомоги – невідкладна медична допомога

**110** → Екстрений виклик поліції – у разі небезпеки



**Grundrechte und öffentliches Leben**

*Основні права та громадське життя*

*Основні права та громадське життя*

## Grundrechte und öffentliches Leben /

### Основні права та громадське життя



Die deutsche Verfassung heißt Grundgesetz. Im Grundgesetz stehen die wichtigsten rechtlichen und politischen Regeln der Bundesrepublik Deutschland. Im Grundgesetz steht zum Beispiel, dass Deutschland ein demokratischer Staat ist. Das heißt: Jeder kann beim politischen Leben mitmachen, zum Beispiel in Verbänden, Initiativen, Gewerkschaften oder Parteien.

Die politischen Parteien haben verschiedene Programme und Ziele. Die größten Parteien heißen SPD (Sozialdemokratische Partei Deutschland), CDU (Christlich Demokratische Union), Bündnis 90/Die Grünen, FDP (Freie Demokratische Partei), AfD (Alternative für Deutschland) und Die Linke. Es gibt noch viele andere kleinere Parteien.

*Німецька Конституція називається основним законом. У основному законі наведені найважливіші правові та політичні положення Федеративної Республіки Німеччина. У Конституції вказано, наприклад, що Німеччина – це демократична держава. Це означає: кожний може приймати участь у політичному житті, наприклад, у спілках, ініціативах, профспілках або партіях.*

*Політичні партії мають різні програми та цілі. Найбільшими партіями є Соціал-Демократична партія Німеччини (SPD), Християнсько-Демократичний союз (CDU), Союз 90/Зелені, Вільна Демократична партія (FDP), AfD та Ліві. Існує ще багато інших маленьких партій.*

## Grundrechte und öffentliches Leben / Основні права та громадське життя



Im Grundgesetz stehen auch die Rechte und Pflichten von Menschen in Deutschland. Wichtige Pflichten sind die Schulpflicht: Kinder und Jugendliche müssen in Deutschland in die Schule gehen. Dann die Steuerpflicht: Wer Geld verdient, muss Steuern zahlen. Und die Pflicht zur Einhaltung der Gesetze: Jeder muss die Gesetze beachten.

*Основний закон регулює також права та обов'язки людей у Німеччині. Важливими обов'язками є, зокрема, шкільний обов'язок: діти та підлітки у Німеччині повинні ходити до школи. Потім податковий обов'язок: хто заробляє гроші, той повинен сплачувати податки. А також обов'язок дотримання законів: Кожний мусить дотримуватися законів.*

## Grundrechte und öffentliches Leben /

### Основні права та громадське життя



Und das sind die wichtigsten Rechte:

**Die Menschenwürde:** Man muss Respekt vor jedem Menschen haben.

**Die Gleichberechtigung:** Alle Menschen haben die gleichen Rechte. Zum Beispiel haben Frauen und Männer die gleichen Rechte.

**Die Gleichheit vor dem Gesetz:** Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich.

**Das Recht auf freie Meinungsäußerung:** Die Menschen dürfen sagen, was sie denken.

**Die Versammlungsfreiheit:** Die Menschen dürfen sich in Gruppen treffen.

**Die Freizügigkeit:** Die Menschen dürfen leben und wohnen, wo sie wollen.

**Die Berufsfreiheit:** Die Menschen dürfen ihren Beruf frei wählen.

Weitere Rechte sind der Schutz von Ehe und Familie, das Wahlrecht und die Religionsfreiheit.

*Нижче наведені найважливіші права:*

**Людська гідність:** Потрібно мати повагу до кожної людини.

**Рівноправність:** Всі люди мають однакові права. Наприклад, жінки та чоловіки мають однакові права.

**Рівність перед Законом:** Всі люди є рівними перед Законом.

**Право на вільне висловлення думки:** Люди мають право казати те, що думають. **Свобода зборів:** Люди мають право зустрічатися у групах.

**Свобода пересування:** Люди можуть жити та перебувати там, де забажають.

**Свобода вибору професії:** Люди мають право вільно обирати свою професію.

*Іншими правами є захист шлюбу та сім'ї, право участі у виборах та свобода віросповідання.*

## Grundrechte und öffentliches Leben /

### Основні права та громадське життя



Das Wahlrecht sagt: Die Menschen in Deutschland dürfen wählen. Und sie dürfen auch gewählt werden. Die Wahlen müssen geheim, allgemein und frei sein. Es gibt die Europawahl, die Bundestagswahl, die Landtagswahl und die Kommunalwahl. Bei den Europawahlen und bei den Kommunalwahlen dürfen auch alle EU-Bürger wählen, die in Deutschland wohnen. Normalerweise ist das ab 18 Jahren. In einigen Bundesländern kann man bei den Kommunalwahlen auch schon ab 16 Jahren wählen. Bei den Landtagswahlen und den Bundestagswahlen dürfen nur deutsche Bürger wählen, die mindestens 18 Jahre alt sind.

An vielen Orten gibt es Integrationsräte oder Integrationsbeiräte. Sie werden normalerweise von Migranten gewählt. Die Integrationsbeiräte arbeiten für die politischen Interessen von Migranten. Sie helfen auch bei Fragen und Problemen. Durch diese Arbeit wollen sie das Zusammenleben von Migranten und Deutschen verbessern.

*Право участі у виборах говорить: Люди у Німеччині мають право приймати участь у виборах. Також вони мають право бути обраними. Вибори повинні бути конфіденційними, загальними та вільними. Існують Європейські вибори, вибору до Федерального парламенту (бундестагу), вибори в парламент землі та комунальні вибори. У Європейських виборах та комунальних виборах мають право приймати участь всі громадяни ЄС, котрі проживають у Німеччині. Зазвичай, можна обирати з 18-річного віку. У деяких федеральних землях у комунальних виборах можна обирати вже з 16-річного віку. Приймати участь у виборах в парламент землі та виборах до Федерального парламенту можуть лише громадяни Німеччини, котрим виповнилося щонайменше 18 років.*

*У багатьох місцях є інтеграційні Ради або інтеграційні наглядові комітети. Зазвичай, вони обираються мігрантами. Інтеграційні наглядові комітети працюють у політичних інтересах мігрантів. Вони також допомагають при виникненні питань та проблем. Завдяки такій роботі вони хочуть покращити спільне життя між мігрантами та німцями.*



## Grundrechte und öffentliches Leben /

### Основні права та громадське життя



Die Religionsfreiheit sagt: Jeder darf seine Religion frei wählen und darf sie ausüben. Ungefähr ein Drittel der Menschen in Deutschland hat offiziell keine Religion. Die meisten Deutschen gehören der christlichen Religion an, sie sind also römisch-katholisch oder evangelisch. Viele christliche Feiertage wie Weihnachten oder Ostern sind gesetzliche Feiertage. Das heißt, die meisten Menschen müssen an diesen Tagen nicht arbeiten. Es leben aber auch viele Angehörige anderer Religionen in Deutschland.

In den Schulen gibt es evangelischen und katholischen Religionsunterricht. In manchen Schulen gibt es auch christlich-orthodoxen, jüdischen und islamischen Religionsunterricht. Die Eltern können entscheiden, ob ihr Kind zum Religionsunterricht gehen soll. Sie entscheiden auch, zu welchem Religionsunterricht ihr Kind gehen soll.

*Свобода віросповідання говорить: Кожний має право на вільний вибір своєї релігії та її здійснення. Приблизно одна третина людей у Німеччині офіційно не має жодної релігії. Більшість німців сповідають християнську релігію, тобто вони є римо-католиками або евангелістами. Багато християнських свят, таких як Різдво та Пасха, є офіційними святами. Це означає, що більшість людей не повинна працювати у ці дні. У Німеччині проживають також багато мусульман та прибічників інших релігій.*

*У школах проводять заняття з євангельської та католицької релігії. У деяких школах є також християнсько-православне, іудейське та ісламське заняття з релігії. Батьки можуть вирішувати, чи буде їх дитина відвідувати заняття з релігії. Вони також вирішують, яке заняття з релігії буде відвідувати їх дитина.*

## Grundrechte und öffentliches Leben /

### Основні права та громадське життя



In Deutschland kann die sexuelle Orientierung offen ausgelebt werden. Das bedeutet, gleichgeschlechtliche Liebe, Bi-, Trans- und Intersexualität gehören genauso zum Alltag wie Heterosexualität. Auch in Deutschland spielt die LGBTQ-Bewegung eine wichtige Rolle. Das ist die Gemeinschaft der Lesben, Schwulen, Bisexuellen, Transgender und Queers. Sie sind in Deutschland geschützt. Das Symbol der LGBT-Bewegung ist zum Beispiel die Regenbogenflagge.

Seit 1. Oktober 2017 dürfen auch gleichgeschlechtliche Paare in Deutschland mit allen Rechten und Pflichten heiraten. Das bedeutet zum Beispiel auch, dass sie wie heterosexuelle Paare Kinder adoptieren dürfen, wenn sie die nötigen Voraussetzungen erfüllen.

*В Німеччині можна відкрито демонструвати свою сексуальну орієнтацію. Тобто, одностатеві сексуальні, бі-, транс- чи інтерсексуальні стосунки існують нарівні з гетеросексуальними. В Німеччині ЛГБТК-спільнота відіграє також важливу роль. Ця спільнота об'єднує лесбіянок, гомо- та бісексуалів, трансгендерів та квірів. Символом спільноти є, напр., прапор в кольорах райдуги.*

*З 1 жовтня 2017 р. в Німеччині мають право одружуватися також і одностатеві пари, отримуючи всі права та обов'язки, пов'язані з укладенням шлюбу. Вони як і гетерогенні пари мають право в т. ч., напр., на усиновлення дітей, якщо відповідають необхідним для цього критеріям.*



**Mülltrennung**

*Сортування сміття*

*Собівляння сміття*

## Mülltrennung /

## Сортування сміття



Mülltrennung bedeutet, dass unterschiedliche Sorten von Abfall getrennt gesammelt und verwertet werden. In Deutschland beginnt die Mülltrennung direkt beim Verbraucher. Das heißt, dass jeder Haushalt seinen Müll selbst sortieren und in verschiedene Tonnen und Container werfen muss. Ein Großteil des Mülls in Deutschland wird recycelt und kompostiert, wodurch Ressourcen geschont werden und die Umwelt geschützt wird. Allerdings verdienen die Recyclingindustrie und die Verbrennungsindustrie Geld mit dem Müll, weshalb einige Menschen am Sinn der Mülltrennung zweifeln.

Grundsätzlich gilt: Müll zu vermeiden ist immer noch der einfachste Weg, etwas gegen die wachsenden Müllberge zu unternehmen.

Wenn Sie etwas in die falsche Tonne werfen, müssen die Mitarbeiter\*innen oder Sortieranlagen in den Wertstoff- und Recyclinghöfen nachsortieren. Wenn wir alle richtig trennen, vermeiden wir diesen Aufwand, senken die Kosten und tun etwas für die Umwelt.

*Сортировка мусора означает, что разные виды отходов собираются, а затем утилизируются или перерабатываются отдельно друг от друга. В Германии этот процесс начинается уже с потребителя. Это значит, что каждое домохозяйство самостоятельно сортирует свой мусор, а затем выбрасывает его в различные баки и контейнеры. Большая часть мусора в Германии отправляется на переработку или в компост, что позволяет беречь ресурсы и защищать окружающую среду. Правда, поскольку индустрия переработки отходов зарабатывает на этом деньги, некоторые люди сомневаются в целесообразности разделения мусора. Основным принцип все же таков: не производить отходов – все еще самый эффективный способ борьбы с растущими мусорными завалами.*

*Если вы бросаете мусор не в тот контейнер, сотрудникам пунктов сбора и переработки приходится дополнительно его сортировать. Разделяя же отходы правильно, мы все вместе уменьшаем эти трудозатраты, снижаем стоимость переработки и приносим пользу окружающей среде.*

## Mülltrennung /

## Сортування сміття



In jede Tonne darf nur bestimmter Müll geworfen werden:

**Gelbe Tonne** (auch „Gelber Sack“ oder „Grüner-Punkt-Müll“):

Leichtstoffverpackungen, also alle Verpackungen, die nicht aus Glas oder Papier sind (zum Beispiel Alufolien, Plastiktüten, Konservendosen, Joghurtbecher, Saft- und Milchkartons/Tetra-packs, Folien, Kunststoffflaschen, Kaffeeverpackungen)

**Grüne oder blaue Tonne:** Papierabfälle und Pappe, wie zum Beispiel

Papiertüten, Zeitungen, Kataloge, Schreibpapier, Kartons, Zigaretenschachteln. Bitte beachten Sie: Sehr schmutziges Altpapier, wie z.B. Papierverpackungen von Lebensmitteln muss in die Restmülltonne. Saft- und Milchkartons/Tetra-packs gehören in den gelben Sack bzw. die gelbe Tonne.

**В каждый контейнер можно выбрасывать только один определенный тип мусора:**

**Желтый бак (Gelbe Tonne).** Также носит название «Желтый мешок» (Gelber Sack) или мусор с маркировкой «Зеленая точка»: легкая упаковка, то есть, все виды упаковки не из стекла или бумаги (например, алюминиевая фольга, пластиковые пакеты, жестяные консервные банки, стаканчики из-под йогурта, коробки/тетрапаки из-под сока или молока, пленки, пластиковые бутылки, пачки из-под кофе)

**Зеленый или синий бак:** Бумага и картон, например, бумажные пакеты, газеты, каталоги, писчая бумага, коробки, пачки из-под сигарет. Пожалуйста, обратите внимание: бумагу с сильными загрязнениями, например, бумажную упаковку от пищевых продуктов, нужно выбрасывать в черный (или серый) контейнер. Пачки/тетрапаки из-под сока или молока нужно выбрасывать в желтый мешок или бак.

## Mülltrennung /

## Сортування сміття



**Schwarze oder graue Tonne:** Restmüll oder Hausmüll und alle Abfälle, die nicht wiederverwertet werden können (zum Beispiel Porzellan, Hygieneartikel, verschmutzte Verpackungen, kaputte Schuhe oder Gebrauchsgegenstände, Staubsaugerbeutel, Windeln, Zigarettenkippen, Fensterglas)

**Bioabfall oder braune Tonne:** Kompostierbare Küchen- und Gartenabfälle (zum Beispiel Kaffee- und Teesatz, Obst- und Gemüsereste, Eier- und Fruchtschalen, Blätter).



**Черный или серый бак:** Остаточный или бытовой мусор, а также все отходы, не подлежащие переработке (например, фарфор, предметы личной гигиены, загрязненная упаковка, пришедшая в негодность обувь и предметы повседневного потребления, мешки для пылесоса, памперсы, сигаретные окурки, оконное стекло)

**Органические отходы или коричневый бак:** Садовые или кухонные отходы, которые можно компостировать (например, чайная заварка и кофейный жмых, остатки фруктов и овощей, очистки и яичная скорлупа, листья).



**Jugendamt**

**Служба захиста дітей**

Служба захиста дітей

## Jugendamt /

## Служба захиста дітей



Das Jugendamt ist eine Abteilung innerhalb der Verwaltung einer Stadt oder Kommune, die sich speziell um Kinder, Jugendliche und Familien kümmert. In manchen Kommunen heißt das Jugendamt anders. Zum Beispiel „Fachbereich Jugend“, „Fachbereich Familie“ oder „Amt für Kinder, Jugend und Familie“.

Das Jugendamt unterstützt Eltern oder andere erziehungsberechtigte Personen bei der Erziehung und Betreuung ihrer Kinder. Dazu hat es verschiedene Beratungs- und Unterstützungsangebote für Eltern und Kinder & Jugendliche.

*Это отдел администрации города или муниципалитета, который отвечает за детей, подростков и семьи. В некоторых регионах ведомство может иметь другие названия. Например, «отдел по делам молодежи» (Fachbereich Jugend), «отдел по делам семьи» (Fachbereich Familie) или «ведомство по делам детей, молодежи и семьи» (Amt für Kinder, Jugend und Familie).*

*Ведомство оказывает поддержку родителям, опекунам или другим людям, обладающим родительскими правами, в воспитании детей и уходе за ними. Ведомство предлагает различные виды консультаций и помощи для родителей, детей и подростков.*



## Jugendamt /

## Служба захиста дітей



Außerdem kümmert sich das Jugendamt auch um eine familienfreundliche Umwelt. Das bedeutet, dass sie sich um kostenlose Angebote für Kinder und Jugendliche wie den Ferienpass oder andere Freizeitaktivitäten, sowie um Spielplätze kümmert.

Eine weitere wichtige Aufgabe des Jugendamts ist es, Kinder und Jugendliche in Not zu schützen. Wenn ein Kind vernachlässigt oder misshandelt wird, wird das Jugendamt tätig und kümmert sich um das Kind in Not. In Deutschland ist es nicht erlaubt, sein Kind zu schlagen oder schlecht zu behandeln.

Das Jugendamt ist außerdem oft Vormund für Kinder & Jugendliche ohne Eltern oder Kinder & Jugendliche, deren Eltern sich momentan nicht um sie kümmern können.

*Оно также заботится о создании окружающей среды с учетом потребностей семьи, а именно предоставляет бесплатные предложения для детей и подростков: устанавливает игровые площадки, организует мероприятия, раздает билеты.*

*Еще одной важной задачей ведомства является защита детей и подростков, нуждающихся в помощи. Если ребенок останется без присмотра или подвергается жестокому обращению, ведомство по делам молодежи примет меры и окажет необходимую помощь. В Германии запрещено бить детей или плохо с ними обходиться.*

*Зачастую ведомство также является опекуном детей и подростков, оставшихся без родителей, или детей и подростков, родители которых в настоящее время не в состоянии о них заботиться.*

Diskriminierung

*Дискримінація*

Дискримінація

## Diskriminierung /

## Дискримінація

Menschen wegen bestimmter Merkmale ungleich zu behandeln, ist in Deutschland verboten. Aber dennoch weit verbreitet. Ob bei der Wohnungssuche, auf der Arbeit, in Behörden, Schulen, Arztpraxen, in der Freizeit oder bei der Polizei. Diskriminierung kann in allen Lebensbereichen passieren. Komme ich nicht in den Club, weil ich eine Behinderung habe? Habe ich den Job nicht bekommen, weil ich ein Kopftuch trage? Werden meine Kinder in der Schule schlechter behandelt, weil sie nur wenig Deutsch sprechen? Kontrolliert die Polizei im Fernbus nur mich, weil ich eine andere Hautfarbe habe? Weigert sich der Taxifahrer mich mitzunehmen, weil ich transsexuell bin? Erfahrungen wie diese führen zu Wut, Ohnmacht und einem Gefühl der Hilflosigkeit. Sie müssen Diskriminierung aber nicht einfach hinnehmen. Sie haben das Recht sich dagegen zu wehren.

Dieses Recht haben alle Menschen in Deutschland. Unabhängig von ihrer Herkunft oder ihrem Aufenthaltsstatus. Das ist im deutschen Grundgesetz als eines der Menschenrechte verankert. Sie können vor Gericht gegen die Diskriminierung klagen.



*Дискриминировать кого-то по тем или иным признакам в Германии запрещено, но само явление, тем не менее, достаточно распространено. Столкнувшись с дискриминацией можно при поиске жилья, на работе, в различных государственных учреждениях, школах, врачебных кабинетах, на отдыхе или даже в полиции.*

*Дискриминация может проявляться во всех сферах жизни. Меня не пускают в клуб, поскольку я – человек с ограниченными возможностями? Меня не берут на работу из-за того, что я ношу хиджаб? К моим детям в школе относятся хуже, поскольку они еще плохо говорят по-немецки? В междугородном автобусе полиция проверяет документы только у меня, потому что у меня другой цвет кожи? Таксист отказывается меня возить, потому что я – транссексуал? Переживая такой опыт, человек испытывает ярость, бессилие и чувство беспомощности. Однако вы не должны просто так мириться с дискриминацией. Вы имеете полное право противостоять ей.*

*Это право есть у всех людей в Германии, вне зависимости от их происхождения или статуса пребывания. Оно закреплено в Основном законе Германии - Grundgesetz как одно из важных прав человека. Столкнувшись с дискриминацией, вы можете обратиться в суд.*

## Diskriminierung /

## Дискримінація



### Was ist Diskriminierung?

Wenn eine Person wegen bestimmter Merkmale oder aufgrund der tatsächlichen oder zugeschriebenen Zugehörigkeit zu einer bestimmten Gruppe benachteiligt oder belästigt wird, ist das Diskriminierung. Viele Menschen werden z.B. wegen ihrer Herkunft, ihrer Sprache, ihrer sexuellen Identität, ihres Geschlechts, ihrer Religion, ihres Körpers, ihrer geistigen Fähigkeiten, ihres Alters, etc. diskriminiert. Diskriminierungen basieren oft auch auf ausgedachten Konzepten und falschen Denkmustern. Das ist z.B. der Fall, wenn jemand wegen seiner "Rasse" diskriminiert wird. Es gibt keine verschiedenen Rassen bei Menschen. Es gibt aber Personen, die an verschiedene Rassen und an einen unterschiedlichen Wert dieser "Rassen" glauben und deswegen andere Menschen diskriminieren.

Es passiert auch, dass eine Person wegen mehrerer Merkmale diskriminiert wird. Ich kann z.B. diskriminiert werden, weil ich einen ausländischen Namen habe und weil ich lesbisch bin.

### Что такое дискриминация?

*Если человек подвергается ущемлению или пристрастиям по определенным признакам либо из-за принадлежности (действительной или приписываемой) к какой-либо группе - это дискриминация. Многие люди подвергаются дискриминации, например, из-за происхождения, языка, сексуальной идентичности, пола, религии, тела, умственных способностей, возраста и т.д. Дискриминация часто базируется на выдуманных концепциях и ошибочных стереотипах. Например, это касается тех случаев, когда кто-то подвергается дискриминации по «расовому» признаку. Люди не делятся на расы. Однако некоторые верят в существование и неравноценность рас, и поэтому дискриминируют других людей.*

*Бывает и так, что какого-то человека дискриминируют сразу по нескольким признакам. Например, из-за непривычно звучащего иностранного имени и сексуальной идентичности.*

## Diskriminierung /

## Дискримінація



Wenn Menschen andere Menschen durch Worte diskriminieren, nennt man das "sprachliche Diskriminierung". Durch sprachliche Diskriminierung wird die tatsächliche Diskriminierung bestätigt und verstärkt: Wenn man eine Gruppe mit negativen Wörtern bezeichnet oder sie ignoriert, zeigt man dadurch, dass sie angeblich weniger als andere oder sogar gar nichts wert ist. In Deutschland ist es z.B. nicht in Ordnung, wenn man Roma als "Zigeuner" bezeichnet.

Oder wenn man nur von "Lesern", aber nicht von den "Leserinnen" spricht. Denn damit diskriminiert man bestimmte Personengruppen. Auf [esf-queerschrittsziele.de](http://esf-queerschrittsziele.de) finden Sie verschiedene Glossare auf Deutsch zum Thema diskriminierungsfreie Sprache.

*Когда одни люди дискриминируют других посредством слов, это называется «языковая дискриминация». Она подтверждает и только усиливает фактическую дискриминацию. Называть какую-то группу людей словами, имеющими негативный оттенок, или игнорировать их – это признак обесценивания. Например, в Германии не считается нормальным называть рома «цыганами». Слова «черный» или «чернокожий» также считаются оскорбительными.*

*Если в немецком языке говорить только о «читателях», не упоминая «читательниц», то также проявляется дискриминация определенных групп лиц. На сайте [esf-queerschrittsziele.de](http://esf-queerschrittsziele.de) собраны различные немецкие глоссарии на тему свободного от дискриминации языка.*



Vereine

*Клуб за інтересами*

*клуб за інтересами*

## Vereine /

### Клуб за інтересами



Wenn es für zwei Ukrainer drei Hetmans gibt, dann gibt es für drei Deutsche einen Verein. Was sind deutsche „Vereine“? Deutsche tun sich zusammen, um anderen beim Sport zu helfen, um ein Hobby zu machen, um Erfahrungen und Wissen auszutauschen. Die ältesten Vereine in Deutschland sind Schützenvereine. Ihre Traditionen reichen bis ins 12. Jahrhundert zurück. Damals sammelten sie sich für Selbstverteidigung, die Schützen heute sind durch sportliche Leidenschaft vereint.

Am beliebtesten sind Sportvereine (Fußball, Tennis, Volleyball ...). Es gibt auch Gartenbauvereine und viele anderen.

*Якщо на двох українців три гетьмани, то на трьох німців - одне об'єднання за інтересами. Що таке німецькі "фєрайни"? Німці об'єднуються заради допомоги іншим, щоб займатися спортом, довкола певного захоплення, аби обмінюватися досвідом і знаннями. Найстарішими об'єднаннями у Німеччині є стрілецькі клуби. Їхні традиції сягають ще 12-го століття. Тоді гуртувалися для самозахисту, сьогодні стрільців об'єднує спортивний азарт.*

*Самими популярними є клуби спорту (футбол, теніс, волейбол ...). Так же є клуби по садоводчеству і безліч інших.*

Freiwillige Feuerwehr

*Пожежні-добровольці*

Пожежні-добровольці



## Freiwillige Feuerwehr /

## Пожежні-добровольці

Es gibt viele freiwilligen Aktivitäten in Deutschland. Jedes Dorf hat zum Beispiel freiwillige Feuerwehr. Sie bekämpfen nicht nur Feuer, sondern werden auch für technische Hilfeleistung (z.B. ein Autounfall) gerufen oder erste Hilfe/Reanimation zu leisten, im Fall wenn der Rettungswagen nicht in der Nähe ist.

Wenn sie gerufen werden, geht die Sirene im jeweiligen Dorf. Ihr müsst dabei nichts tun, ignoriert sie einfach.

**Außerdem wird die Sirene an jedem ersten Samstag des Monats getestet. Bitte erschreckt euch nicht.**

*У Німеччині існує багато волонтерських заходів. Наприклад, у кожному селі є добровольчі пожежні частини. Вони не тільки гасять пожежі, але їх також викликають для технічної допомоги (наприклад, автомобільна аварія) або щоб надати першу допомогу/реанімацію, якщо швидкої немає поблизу. Коли їх викликають, у селі, де їх викликали, спрацьовує сирена. Вам не потрібно нічого робити, просто ігноруйте її.*

***Крім того, сирену тестують у першу суботу кожного місяця. Будь ласка, не лякайтесь.***



**Supermärkte**

*Супермаркети*

Супермаркет

## Supermärkte /

## Супермаркети

**So kaufen Sie Lebensmittel in deutschen Geschäften. Arten von Lebensmittelgeschäften in Deutschland. Produktpreise.**

Die erste Aufgabe, die ein in Deutschland angekommener Ausländer lösen muss, ist: wo kauft man Lebensmittel? Von Lebensmittelgeschäften gibt es reichlich, aber die Einkaufserfahrung fehlt. Es ist nicht klar, wo und was man kaufen kann und wie viel es kostet. In diesem Artikel werde ich über deutsche Lebensmittelgeschäfte sprechen, wie sie organisiert sind und wie man sie so effizient wie möglich nutzt.

Wie es sich in einer zivilisierten Welt längst gehört, sind auch die Deutschen Supermärkte Hauptquellen der Nahrung. Dort wird der Löwenanteil an Esswaren gekauft.

## **Gesamte Kapitel aus dem Internet** **Вся глава з інтернету**

***Как делать покупки продуктов в немецких магазинах. Виды продуктовых магазинов в Германии. Цены на продукты.***

*Первая задача, которую приходится решать прибывшему в Германию иностранцу - где купить продукты? Продуктовых магазинов хватает, но опыт покупок полностью отсутствует. Не понятно, где и что покупать и сколько это должно стоить. В этой статье я расскажу о немецких продуктовых магазинах, о том, как они организованы и как ими пользоваться максимально эффективно.*

*Как уже давно принято во всём цивилизованном мире, основным источником продуктов для немцев тоже являются супермаркеты. Львиная доля съедобных товаров покупается именно там.*

## Supermärkte / Супермаркети

Für alle Fälle beschreibe ich, wie ein deutscher Supermarkt im Allgemeinen aussieht.

Es beginnt mit Einkaufswägen, die am Eingang stehen. Sie sind mit einem speziellen Schloss aneinander befestigt, das durch das Einwerfen einer Münze geöffnet werden kann. Meist sind es 1€, selten 50 Cent. Beim Einwerfen einer Münze öffnet sich das Schloss und der Einkaufswagen kann aus seiner Reihe gerollt und zum Einkaufen gefahren werden.

Nachdem der Wagen entladen ist, muss er wieder an seinen Platz, in die Reihe geschoben und die Kette eines anderen Wagens in das Schloss eingeführt werden. Dann fällt die Münze wieder raus. Ein solches System führt dazu, dass auf den Parkplätzen deutscher Supermärkte praktisch keine verlassenen Einkaufswägen stehen.

*На всякий случай опишу, что примерно представляет из себя немецкий супермаркет в общем случае.*

*Начинается он с тележек, которые стоят у входа. Они прикрепляются друг к другу специальным замочком, который можно открыть, вставив в него монету. Обычно это 1€, реже 50 центов. Когда монетка вставлена, замочек открывается и тележку можно выкатить из своего ряда и отправляться за покупками. После того, как тележка разгружена, надо прикатить её обратно на место, толкнуть последней в ряд и вставить в замочек цепь от другой тележки. Тогда монетка выпадет. Такая система ведёт к тому, что на парковках у немецких супермаркетов практически не бывает бесхозных тележек.*

## Supermärkte / Супермаркети



Ein weiterer interessanter Punkt ist, wie die Deutschen leere Flaschen abgeben. Im Supermarkt selbst oder irgendwo am Eingang gibt es Automaten zur Entgegennahme leerer Pfandrückgabe-Flaschen. Dort können Sie die Flasche nehmen, die mit einem speziellen Symbol in Form von Flasche, Dose und Pfeil gekennzeichnet ist - Pfand. Ein Pfand kostet 0,25€. Bier- oder Plastikflaschen, die nicht mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, können entweder im Geschäft, in dem sie gekauft wurden, oder in Getränkeläden, die sich oft in der Nähe von Supermärkten befinden, abgegeben werden. Es gibt auch Kästen für Getränke. Die Maschine nimmt alle Flaschen auf. Die Flaschen sollten der Reihe nach und langsam mit dem Boden voran in die Maschine gelegt werden. Am Ende müssen Sie den Pfand-Knopf drücken, um einen Papierscheck zu erhalten, mit dem Sie an der Kasse bezahlen können.

*Ещё один интересный момент - это то, как немцы сдают пустую тару. В самом супермаркете или где-нибудь у входа располагаются автоматы по приёму пустых ёмкостей Pfandrückgabe. Туда можно сдавать тару, которая помечена специальным символом в виде бутылки, банки и стрелки - Pfand. Один пфанд стоит 0,25€. Пивные или пластиковые бутылки от напитков, не помеченные таким знаком, можно сдавать либо в том магазине, где они куплены, либо в специализированных магазинах напитков, которые часто располагаются недалеко от супермаркетов. Там же сдаются ящики от напитков. Автомат принимает всю тару. Бутылки следует совать в автомат по очереди и не спеша, дном вперёд. В конце нужно нажать кнопку Pfand, чтобы получить бумажный чек, которым можно расплатиться на кассе.*

## Supermärkte / Супермаркети

Ansonsten ist der Kaufprozess in deutschen Supermärkten derselbe wie überall. Die Ware wird aus den Regalen genommen und in einen Einkaufswagen gelegt, dann an der Kasse auf einem Band gestellt, der Verkäufer scannt die Produktcodes und nennt den zu zahlenden Betrag. Als nächstes müssen Sie die Ware bar oder mit EC-Karte bezahlen (Visa wird nicht überall akzeptiert) und das war's. Details können variieren, aber im Allgemeinen wird der Einkauf von Lebensmitteln in Deutschland genau so abgewickelt.

*В остальном процесс покупки товаров в немецких супермаркетах такой же, как и везде. Товары берутся с полок и кладутся в тележку, потом выкладываются на ленту у кассы, продавец сканирует коды товаров и называет сумму к оплате. Далее товары нужно оплатить наличными или EC-картой (Visa принимается не везде) и всё. Детали могут отличаться, но в основном покупки в продуктовых магазинах Германии совершаются именно так.*

## Supermärkte /

## Супермаркети

### Große Läden

Große Läden enthalten nicht nur Produkte, sondern generell alles, was im Haushalt nützlich sein kann: von Zahnbürsten und Zeitungen bis hin zu Kleidung und Staubsaugern. Diese sind Kaufland, Globus, Real. Es ist am besten dorthin zu gehen wenn die Absicht besteht nicht nur Lebensmittel zu kaufen, sondern sich auch Haushaltsgeräte anzusehen, Kleidung anzuprobieren und in einem Café zu sitzen. Die Auswahl an Lebensmitteln in solchen Geschäften ist riesig. Eine besondere Aufmerksamkeit verdienen die Fleisch-, Wurst- und Käseabteilungen. Aber nicht die, die verpackte Waren in Kühlschränken haben. Sondern die, die wie kleine Theken, sind. Dahinter stehen die Supermarktangestellte. Normalerweise gibt es vor jeder Theke eine Warteschlange. Sie müssen an ihrem Ende stehen und warten, bis der hinter der Theke alle vorne bedient hat. Dann können Sie die gewünschten Sorten benennen oder mit dem Finger darauf zeigen und die gewünschte Menge in Gramm angeben.

### Гипермаркети

*Большие магазины вмещают в себя не только продукты, но и вообще всё, что может пригодиться в хозяйстве: от зубных щёток и газет до одежды и пылесосов. К таким относятся Kaufland, Globus, Real. Туда лучше всего ездить, если есть намерение не только закупить продуктов, но и посмотреть бытовую технику, померить одежду, посидеть в кафе. Выбор еды в таких магазинах огромен. Особенно стоит обращать внимание на мясные, колбасные и сырные отделы. Но не те, которые содержат упакованные товары в холодильниках. А те, что сделаны в виде прилавков. За ними стоят работники супермаркета. Возле каждого отдела обычно образуется очередь. Нужно стать в конце и ждать, пока работник не обслужит всех стоящих впереди. Затем можно называть или показывать пальцем понравившиеся сорта и указывать желаемое количество в граммах.*

## Supermärkte / Супермаркети

Der Thekenmitarbeiter schneidet und verpackt die Ware, klebt am Ende einen Code mit einem Preis drauf, der zusammen mit anderen Einkäufen an der Kasse bezahlt werden muss. In diesen Abteilungen ist es üblich, dass kleinen Kindern ein Stück Käse oder Wurst angeboten wird, also wundern Sie sich nicht, wenn der Mitarbeiter sich entscheidet, Ihrem Kind dieses Geschenk zu machen.

*Работник нарежет и упакует товар, в конце наклеит на него код с ценой, который нужно оплатить на кассе вместе с остальными покупками. В этих отделах маленьким детям принято предлагать кусочек сыра или колбасы, так что не удивляйтесь, если работник решит одарить ваше чадо таким вот образом.*



## Supermärkte / Супермаркети



### High-End-Supermärkte

Die nächste Art von Supermärkten sind Rewe und Edeka. Sie sind kleiner, hauptsächlich nur auf Speisen und Getränke spezialisiert, haben aber auch Fleisch-, Käse-, Wurst- und Fischabteilungen im Sortiment. Bei Rewe nehmen wir oft die italienische Schweinswurst Mortadella.

Um ehrlich zu sein, gehen wir manchmal nur wegen der Wurst dorthin. Und bei Edeka legen wir großen Wert auf Krakauer Räucherwurst, nur ohne Dill. In beiden gibt es eine gute Auswahl an Käse, viele leckere Früchte, es gibt auch Weingüter. Dies sind ungefähr die gleichen Supermärkte, die die Qualität der Produkte hervorheben, was sich jedoch deutlich auf den Preis auswirkt.

### Супермаркети високої ценової категорії

*Следующий тип супермаркетов - Rewe и Edeka. Они поменьше, специализируются в основном только на продуктах и напитках, в них также есть мясные, сырные, колбасные и рыбные отделы с неплохим ассортиментом. В Rewe мы часто берём итальянскую свиную колбасу мортаделлу.*

*Если честно, только из за неё туда порой и ходим. А в Edeka очень уважаем копчёную колбасу Krakauer, только без укропа. И там, и там хороший выбор сыров, много вкусных фруктов, так же есть винотеки. Это примерно равные по уровню супермаркеты, на первый план выдвигающие качество продуктов, что, правда, достаточно лихо сказывается на цене.*

## Supermärkte / Супермаркети

Das macht sich besonders bei den sogenannten Bio-Produkten bemerkbar, die ohne den Einsatz von Chemikalien angebaut werden. Wir kaufen hier nur das ein, was es nicht im Discounter zu kaufen gibt. Das heißt, das sind hauptsächlich Käse und Wurst nach Gewicht, Fisch, Obst, Schokolade. Obwohl es auch hier Qualitätsprodukte mit einem niedrigen Preis gibt. Bei Rewe sind sie mit der Marke „Ja“ vertreten, bei Edeka mit „Gut&Günstig“. Der Preis für Waren, die mit diesen Etiketten gekennzeichneten sind, ist derselbe wie in normalen Supermärkten.

*Особенно это заметно на так называемых Bio продуктах, которые, говорят, выращивают без использования химикатов. Мы покупаем здесь только то, что нельзя купить в дискаунтерах. То есть, это в основном сыры и колбаса на развес, рыба, фрукты, шоколад. Хотя качественные продукты с невысокой ценой здесь тоже есть. В Rewe они представлены маркой „Ja“, а в Edeka – „Gut&Günstig“. Цена на товары, помеченные этими лэйблами, такие же, как в обычных супермаркетах.*

## Supermärkte /

## Супермаркети

### Discounter

Sie sind der Großteil der täglichen Einkäufe von Lebensmitteln. Dies sind Supermärkte von Aldi, Lidl, Penny und Netto. Ich habe sie in der absteigenden Reihenfolge der Besuchshäufigkeit aufgelistet. In diesen Läden steht der Preis immer nicht an erster Stelle, obwohl die Qualität der Produkte keineswegs schlecht ist. Viele wohlverdiente Deutsche glauben, dass es unter ihrer Würde sei, zum Discounter zu gehen. Da gehen nur die Armen hin. Ausländer gewöhnen sich an diese Sichtweise sehr schnell. Ich mache mir da keinen Kopf. Ich finde es blöd Kartoffeln für 2,5€ pro Kilo bei Rewe zu kaufen, wenn die gleiche Sorte bei Lidl 1,5€ kostet. Und so bei allen Produkten die häufig gekauft werden. Mehrmals habe ich bei Edeka und Aldi oder Lidl genau die gleichen Produkte gefunden, nur im ersten Laden sind sie teurer. Und wenn es keinen Unterschied gibt, warum mehr bezahlen?



### Супермаркети-дискаунтери

*На них и приходится основная часть повседневных продуктовых закупок. Это супермаркеты Aldi, Lidl, Penny и Netto. Я их расположил в порядке убывания по частоте посещения. В этих магазинах не первый план всегда ставится цена, хотя и качество продуктов отнюдь не хромает. Многие хорошо зарабатывающие немцы считают, что ходить в дискаунтеры - это ниже их достоинства. Мол, туда ходят только бедные. Приезжие иностранцы спешат принять эту точку зрения, особенно поначалу. Я на эту тему не заморачиваюсь. Считаю, что глупо покупать картошку по 2,5€ за килограмм в Rewe, когда в Lidl такой же сорт стоит 1,5€. И так со всеми часто покупаемыми продуктами. Несколько раз находил абсолютно одинаковые продукты в Edeka и Aldi или Lidl, только в первом магазине они дороже. А если нет разницы, зачем платить больше?*

## Supermärkte /

## Супермаркети

Generell kaufen wir alle Hauptlebensmittel im Discounter ein. Bei Lidl - Gemüse, Joghurt, Halbfabrikate, Fleisch, Meeresfrüchte. Bei Aldi - Tafelwasser, Snacks, einige Haushaltswaren. Zum Beispiel habe ich seit 10 Jahren keine besseren Müllsäcke als 20-Liter-Müllsäcke von Aldi in Deutschland gefunden. Penny ist unser Favorit im Obstbereich. Es gibt leckere Bananen, Weintrauben, Orangen, Äpfel und ähnliches. Und wir gehen fast nie zu Netto, obwohl das bei den Deutschen auch ein sehr beliebter Discounter ist. Aber in unserer Stadt gibt es ihn nicht.

*В общем, все основные продукты мы покупаем в дискаунтерах. В Lidl - овощи, йогурты, полуфабрикаты, мясо, морепродукты. В Aldi - столовую воду, снеки, некоторые хозяйственные товары. Например, мусорных пакетов лучше, чем 20-ти литровые из Aldi я за 10 лет в Германии так и не обнаружил. Penny у нас фаворит в области фруктов. Там вкусные бананы, виноград, апельсины, яблоки и тому подобное. А в Netto мы почти не ходим, хотя среди немцев это тоже очень популярный дискаунтер. Но в нашем городе его нет.*

## Supermärkte / Супермаркети

Wer darauf achten möchte, dass keine Schadstoffe in die Lebensmittel gelangen, findet in Deutschland Supermärkte, die ausschließlich Bio-Marken haben, zum Beispiel „Alnatura“. Wie gesagt, das Bio-Siegel erhalten die Lebensmittel, die ohne den Einsatz von chemischen Düngemitteln, Antibiotika, Gentechnik und dergleichen angebaut werden. So steht es zumindest in der Produktbeschreibung. Daher sind sie 2-3 mal teurer als gewöhnlich. Tatsächlich gibt es jedoch ständig Geschichten, dass das eine oder andere Produkt der Marke Bio im selben Garten oder im selben Stall wie der übliche angebaut wird. Daher behandle ich Bio-Supermärkte mit ziemlichem Misstrauen und gehe einmal im Jahr rein aus Neugier dorthin.

*Для любителей следить за тем, чтобы в пищу не поступало никаких вредных веществ, в Германии существуют супермаркеты, которые продают только продукты марки Bio, например, „Alnatura“. Как я уже говорил, лейбл Bio получают те продукты, которые выращены без применения химических удобрений, антибиотиков, генной модификации и тому подобное. По крайней мере, так заявлено в описании товаров. Поэтому стоят они в 2-3 раза дороже, чем обычные. А вот на деле постоянно на слуху истории, когда тот или иной продукт марки Bio на поверку оказывается выращенным на той же грядке или в том же стойле, что и обычный. Поэтому я отношусь к био-супермаркетам с изрядной долей недоверия и бываю там раз в год чисто из любопытства.*

## Supermärkte / Супермаркети

### Geschäfte mit nationalen Lebensmitteln

Wer sich gerne an den vergessenen Geschmack der Heimat in Deutschland erinnern will, muss nicht leiden. Es gibt viele Supermärkte, die sich auf Produkte einer bestimmten Kultur spezialisieren. Vor allem viele türkische, asiatische und russische Supermärkte. Auf türkischen kaufen wir ständig Wassermelonen dort, wo sie am süßesten sind. Und der Rest der Gemüse ist auch sehr lecker. Im russischen Mix-Markt – gibt es die Lebensmittel, die in anderen Supermärkten nicht erhältlich sind. Es gibt leckeres Eis, Eiscreme, Halva, roten Kaviar, Kondensmilch, Lebkuchen, Maisstangen und vieles mehr, was man in deutschen Läden einfach nicht verkauft.

### Магазины национальных продуктов

*Любителям повспоминать забытый вкус Родины в Германии страдать не приходится. Здесь очень много супермаркетов специализирующихся на продуктах какой-то отдельной культуры. Особенно много турецких, азиатских и русских супермаркетов. В турецких мы постоянно покупаем арбузы, там они самые сладкие. Да и остальные овощи очень вкусные. А в русском Mix-Markt - те продукты, которые в других супермаркетах не достать. Там вкусное мороженное пломбир, халва, красная икра, сгущёнка, пряники, кукурузные палочки и многое-многое другое, чего в немецких магазинах просто не продают.*

## Supermärkte /

## Супермаркети

### Stände/Theken

Für Feinschmecker gibt es in Deutschland eigene Bäckereien, Fleisch- und Obstläden, Konditoreien. Dort kann man Kunsthandwerk kaufen. Brot kaufe ich zum Beispiel jeden Morgen beim Bäcker. Das machen die meisten Deutschen, denn es gibt einen großen Unterschied zwischen gekauftem Brot und einem Brot vom Bäcker. Frisches Brot ist in Deutschland als Delikatesse betrachtet werden. Es gibt viele Sorten, keine Lust mehr auf die eine, versuchen Sie es mit einer anderen. Obwohl die Backwaren in Bäckereien viel teurer sind. Normalerweise kaufe ich ein halbes Brötchen Roggenbrot, manchmal ein paar Brötchen oder Süßgebäck für 1,5-2€. Die Deutschen hingegen sammeln jeden Tag ganze Pakete mit Brezeln, Baguettes, verschiedenen Brotsorten, jede Menge Süßgebäck für 5-10 €. Verständlich, denn die Deutschen essen meist nur belegte Brötchen und Gebäck. Wir haben andere Traditionen, gib uns Borschtsch.

### Лавки

*Для гурманов в Германии есть отдельные булочные, мясные и фруктовые лавки, кондитерские. Там можно купить товары штучного производства. Например, хлеб я каждое утро покупаю в булочной. Так делает большинство немцев, потому что разница между магазинным хлебом и хлебом из пекарни огромная. Свежий хлеб в Германии можно есть как отдельный деликатес. Сортов довольно много, надоел один, пробуй другой. Правда, и стоят хлебобулочные изделия в пекарнях гораздо дороже. Я обычно покупаю пол-булки ржаного хлеба, иногда какие-то булочки или сладости на 1,5-2€. Немцы же каждый день набирают полные пакеты бретцелей, багетов, разных сортов хлеба, много сладостей на 5-10€. Оно и понятно, учитывая, что ужинают немцы в основном только бутербродами и выпечкой. У нас другие традиции, нам борща подавай.*

## Supermärkte / Супермаркети

Weitere Informationen über das Leben in  
Deutschland findet ihr auf dem Blog hier:

*Більше інформації про життя в Німеччині  
можна знайти в блозі тут:*






**Basisinformationen über das Leben in Deutschland**

*Базові відомості про життя в Німеччині*

*Базові відомості про життя в Німеччині*

## Basisinformationen über das Leben in Deutschland /

### Базові відомості про життя в Німеччині

 **Gesamtes Kapitel aus dem Internet**  
**Вся глава з Інтернету**

- Немцы не пользуются мочалкой. После спорта, когда я моюсь, немцы часто подходят и интересуются, что это я за процедуру такую особенную вытворяю. Вообще, купить нормальную мочалку в Германии целая проблема. В DM есть, но они очень мягкие и изнашиваются за неделю.
- Приглашая немцев в гости, имейте ввиду, что они никогда не додумаются сами разуться. Для них совершенно нормально ходить дома обутыми в той же обуви, в которой они гуляют по улице. Даже по коврам. Да, на улицах немецких городов очень чисто. Но всё-таки не настолько, чтобы не оставлять следов на полу. Особенно в дождь. Поэтому просите разуться и настаивайте, если возражают. Это просто у них носки дырявые. В самом крайнем случае предложите навязать поверх обуви кульки, наподобие бахил.
- Турки существенно повлияли на рынок фастфуда в Германии. Турецкие забегаловки на каждом шагу. Дёнер-кебаб - одно из самых популярных среди немцев блюд, если надо быстро перекусить. Выглядит примерно как шаверма или шаурма: в разрезанную питу кладут жареное на вертеле мясо курицы, телятины или баранины, добавляют салат и заливают соусом. Свинину в дёнер турки не кладут, это к грекам.
- Немцы очень любят свежий хлеб. Я встаю в полседьмого, чтобы купить хлеба для бутербродов сыну в школу. В булочной к этому времени очередь. Булочных много, в больших городах на каждом углу. Хлеб немцы едят как на завтрак, так и на ужин, в виде бутербродов. Немцы не едят хлеб с другими блюдами. Есть суп с хлебом для них весьма странно. Кстати, супы немцы готовят редко и в основном в виде пюре. Вместо хлеба сыпят сухарики.

## Basisinformationen über das Leben in Deutschland /

### Базові відомості про життя в Німеччині

- *Немецкие безработные обязаны постоянно искать работу. Их контролируют на этот счёт и раз в пару месяцев просят показать письменный отказ о найме от работодателя. Если безработный не ищет работу, её ему находит государство. Это уборка улиц или уход за пожилыми людьми. Платят при этом 1€ в час. Если безработный не ищет работу сам и не выходит на принудительные работы, его лишают пособия. Впрочем, уважительные причины всегда принимаются в расчёт.*
- *В Германии нельзя разводить открытый огонь где попало. На берегах озёр и рек существуют специально отведённые места, где можно разводить костёр на забетонированной площадке. Их называют Grillplatz. Также места для гриля со столиками и скамейками можно найти у леса на опушке.*
- *Ловить рыбу в Германии можно только имея специальное рыболовное удостоверение. Чтобы получить разрешение, придётся пройти курс занятий в рыболовном обществе (ферайне), а затем сдать практический и теоретический экзамен. На практическом экзамене приходится собирать различные снасти, а в билетах к теоретическому тысяча вопросов. Самое главное, что нужно знать о рыбалке в Германии - сразу после извлечения рыбы из воды её необходимо убить специальной колотушкой. Что б не мучалась. В садке живой рыбы быть не должно. А то оштрафуют и лишат прав на рыбную ловлю.*

## Basisinformationen über das Leben in Deutschland /

### Базові відомості про життя в Німеччині

- Немцы - очень спортивная нация. поголовно занимаются каким-либо видом спорта. А уж интересуются абсолютно все. Из спортивных занятий предпочитают велоспорт, бег, плавание, лазанье по горам и боулинг. Смотрят футбол, гандбол и биатлон. Спортзалов и вообще спортивных сооружений очень много. Недавно сын нашей знакомой немки приехал к ней в гости на велосипеде из Берлина. Путь длинной в 700 километров он преодолел за 4 дня.
- В Германии много турков, примерно 3 миллиона. Половина из них не имеют немецкого гражданства. Они селятся большими диаспорами, образуют целые турецкие кварталы, например, в Мангейме или в Берлине. Пожилые турки не говорят по-немецки. Более-менее интегрируется только третье поколение, и то весьма условно, потому что родной язык и обычаи они в основной массе знают гораздо лучше, чем немецкие. Само собой, что абсолютное большинство турков исповедуют мусульманство. Турчанки, как правило, носят хиджаб, если не на работе.
- Берлин отнюдь не самый богатый и желанный город в Германии. Согласно рейтингу крупных городов, столица плетётся в хвосте по очень многим параметрам. Место "нерезиновой" в Германии занимает Мюнхен.
- Для немцев рожать в 18 лет - очень рано. Обычно они считают, что на такое способны только асоциальные люди. Нормальный срок для первого ребёнка у женщин - 29-32, когда уже есть образование и пара лет опыта работы.

## Basisinformationen über das Leben in Deutschland /

### Базові відомості про життя в Німеччині

- *Кстати, наличие ребёнка у немецкой пары ещё не повод играть свадьбу. Однажды я был свидетелем такого разговора:*

*- У меня второй ребёнок родился!*

*- Поздравляю! А ты женат?*

*- Нет. Но вроде как отношения уже серьёзные.*

*Сказано без смеха и сарказма, на полном серьёзе. Просто с точки зрения немецкого права, рождение ребёнка в браке и вне его не имеет существенных отличий. А из-за дополнительных пособий матерям одиночкам некоторые немцы так "мухлюют" нарочно, притворяясь неживущими вместе.*

- *Немцы много смотрят телевизор. Самая предпочитаемая передача, помимо новостей и спорта - телевизионные сериалы про полицейских. Их смотрит треть немцев, большая часть мужского населения. У жанра есть специальное название - Krimi.*

## Basisinformationen über das Leben in Deutschland /

### Базові відомості про життя в Німеччині

- В Германии в почтовом адресе не пишут номера квартир. Адрес пишут в таком порядке: фамилия и имя, улица и номер дома, индекс, город. Каждый почтовый ящик имеет окошечко, в который вписывается фамилия адресата. Обычно письма доходят по Германии за одни сутки.
- В Германии есть налог на телевидение. Его платит каждое домохозяйство, независимо, есть ли в собственности телевизор.
- Долгое время в Германии не было междугородних автобусов, только региональные. Организовывать перевозки между большими городами было запрещено законом. Лишь в 2012 ограничение сняли, но дальнерейсовые автобусы немцам всё ещё в диковинку.
- В подавляющем большинстве случаев немцы дарят друг другу не подарки, а деньги или подарочный сертификат на определённую сумму (Gutschein). 20€ - хороший подарок! Даже на Рождество. Сравнительно часто дарят книги. Или гутшайн в книжный магазин.
- Рождество - самый главный немецкий праздник. Новый Год - просто повод позапустить петарды, шутихи и ракеты.
- В немецких школах каникулы короткие, но периоды между ними недолгие. Летние каникулы начинаются в конце июля и заканчиваются в сентябре. В разных землях разные даты каникул и начала учебного года.
- В Германии оценка "отлично" - 1, а 5 - полный "неуд". Получить "единицу" сложно.

## Basisinformationen über das Leben in Deutschland /

### Базові відомості про життя в Німеччині

- *Когда надо выразить крайнюю степень недовольства кем-то, немцы делают "дворники" - машут одной рукой перед лицом туда-сюда, держа её согнутой в локте в вертикальном положении. Покрутить у виска, как ни странно, означает то же самое, что и у нас. Показывать неприличные жесты в Германии запрещено законом, есть список штрафов за разные жесты. Так что будьте осторожны.*
- *Немцы не употребляют сушёную рыбу. Ни под пиво, ни как-то ещё. На работе я и прочие русские коллеги однажды пробовали приучить немцев есть плотву. Закончилось тем, что один из аборигенов заболел животом на три дня. Раков немцы едят, но скорее как очень странный скандинавский деликатес. Раз в году, в конце августа, IKEA проводит праздник поедания раков, где за шведский стол надо заплатить 15 евро. Замороженные раки продаются постоянно.*
- *В немецких магазинах, где есть колбасные или сырные прилавки, существует обычай: всем маленьким детям предлагают кусочек сыра или сосиску. В булочных дают половинку бретцеля. Это бесплатно.*
- *В Германии большинство жестяных баночек, пластиковых бутылок и тару из-под пива нужно сдавать обратно в магазин при помощи специального автомата. Бутылка, которую можно сдать, называется Pfand и помечена особым значком. Автомат выдаёт купон, которым можно расплатиться на кассе. Сдавать пфанд можно где угодно, независимо от места покупки, а вот купон специфичен для каждого магазина. Стекланные банки из-под йогурта или других молочных продуктов тоже можно сдавать. Забавно, что стеклянная тара сдаётся дешевле, чем пластиковая или жестяная. Так мотивируют не выбрасывать пфанд в мусор.*

## Basisinformationen über das Leben in Deutschland /

### Базові відомості про життя в Німеччині

- *В немецких магазинах продаётся кефир. Называется Kalinka или Kefir. На вкус так себе. Ещё продаётся турецкий айран. А вот ряженки нет. Её можно добыть только в магазинах, специализированных на русскоязычных жителей Германии.*
- *За содержание собак в Германии положено платить налог. Его величина зависит от породы собаки и от города проживания. Обычно 50-80€ в год. Интересно, что асоциальным личностям, наоборот, рекомендуют держать собаку, освобождают от налога и даже выдают пару евро суточных на покупку корма.*
- *Немецкие автобаны действительно имеют участки, где нет ограничений по скорости. Но далеко не всегда. Так что во время езды по автобанам за знаками следить необходимо. Движение по немецким автобанам для водителей легковых машин бесплатное. Ходили разговоры о введении платы, но что-то не вышло.*
- *На немецких заправках нужно заправляться самостоятельно. Сначала нужно заправить машину, потом пойти к кассе, назвать номер колонки и оплатить бензин. В последнее время участились случаи, когда водители "забывают" заплатить за заправку.*



## Basisinformationen über das Leben in Deutschland /

### *Базові відомості про життя в Німеччині*

- *В Германии скачка нелегального контента из интернета грозит тюремным заключением на срок до 5 лет. Да-да, именно даунлоад. Поэтому тут очень развиты онлайн-сервисы по просмотру фильмов.*
- *За воспитание собственных детей немецким матерям начисляют пенсию. Засчитывается три года за каждого ребёнка.*
- *Все жители Германии обязаны иметь медицинскую страховку. Работающие платят процент от зарплаты сами, а за безработных минимальные взносы платит государство.*
- *Немцы сортируют мусор, перед тем как выбрасывать. Им это совершенно привычно и обыденно.*
- *Получение водительских прав в Германии стоит минимум около 1200€, а в среднем от 1500-1800€. Ориентироваться лучше на 2000€.*
- *По воскресеньям магазины в Германии закрыты. Существуют специальные региональные воскресенья, когда в каком-нибудь городе магазины открывают. Для немцев это праздник. Круглосуточно открыты только автозаправки.*

## Basisinformationen über das Leben in Deutschland /

### *Базові відомості про життя в Німеччині*

- *В Германии машины с мигалками пропускают всегда и настолько быстро, насколько это вообще возможно. Не уступившим выписывают такое возмещение ущерба, что становится больше не на чем не уступить.*
- *Немки в массе не любят и не понимают, когда за них платят в ресторанах. А предложение помочь немке тащить сумку может ввести её в ступор. Они просто не понимают, что от них в этой ситуации хотят. Отдать свои вещи в руки незнакомому человеку? Э? Хотя бывают исключения. Пожилым людям помогать принято.*
- *В Германии принято при встрече пожимать руки как мужчинам, так и женщинам.*
- *У супружеских пар считается нормой вести финансовые дела отдельно. У мужа и жены отдельные счета в банке, они отдельно платят за жильё и даже в магазинах могут платить по очереди. Ситуация, когда жена понятия не имеет, сколько зарабатывает муж, сколько и за что платит, какие имеет накопления, совершенно обычна. Немки не требуют с мужей давать им денег на что-либо, кроме ведения домашнего хозяйства. С финансовыми проблемами супруги обычно сначала пытаются разобраться сами, а потом ищут помощи у родителей.*

## Basisinformationen über das Leben in Deutschland /

### Базові відомості про життя в Німеччині

- *Умение готовить для большинства молодых немков сравни сакральному алхимическому знанию. Мужики умеют хорошо грилить мясо.*
- *Немцы практически не пьют чёрный чай. В магазинах полно чаёв любых видов и сортов, а вот чёрный обычно одного вида и ужасного качества. Часто с бергамотом. Чистый чёрный вкусный чай - большая редкость для немецких прилавков универсамов. В турецких магазинах, наоборот, продаётся только чёрный.*
- *В Германии нет отдельных саун. Есть два дня в неделю, когда париться может только один пол. Непосредственно в парилках ношение текстиля строго запрещено. Вне парилки можно ходить замотанным в полотенце. Немцы вообще не стесняются наготы.*
- *Ну, и наконец, полотенца! Да! Для немца совершенно нормально на отдыхе встать в пять утра, пойти на пляж, кинуть на шезлонг полотенце, заняв его таким образом, и уйти спать до девяти. Этим летом мне дважды на пляже немцы предлагали уступить шезлонг со словами: "Я тут занял два, но один мне вообще не нужен!"*